

உ

சிவமயம்  
திருச்சிற்றம்பலம்

திருமுறையை  
தினம்  
ஓதுங்கள்



திருக்கோபரினை  
தினம்  
வாழ்ப்பாடுங்கள்

திருவாதவூரர் திருவாய் மலர்ந்தருளிய  
திருப்பள்ளியெழுச்சி, திருவெம்பாவை

சிவநேயர்: இ.தவகோபால் J.P  
மில்க்வைற் தொழிலகம்  
த.பெ.கீல. 77, யாழ்ப்பாணம்



உ

சிவமயம்



திருவாதவூர் திருவாய் மலர்ந்தருளிய  
**திருப்பள்ளியெழுச்சி, திருவெம்பாவை**

**வெளிப்படுவார்**

**சிவநேயர்: இ.தவகோபால் J.P**

**மில்க்வைத் தொழிலகம்**

**த.வெ.கீ. 77, யாழ்ப்பாணம்**

## திருவெம்பாவை - திருப்பள்ளியெழுச்சி

மனிதர்களுக்கு ஒருவருடம், தேவர்களுக்கு ஒரு நாள் ஆகும். தை மாதம் தொடக்கம் ஆனி மாதம் வரை தேவர்களுக்குப் பகற்காலம். இக்காலம் உத்ராயண புண்ணியகாலம் என்று சொல்லப்படும். உத்தராயண புண்ணியகாலம் எனப்படும் தேவர்களின் பகற்காலமே நாம் நற்கருமங்களைச் செய்வதற்குரிய உத்தமகாலமாகும். இப்பகற்காலத்தின் உதயக் காலமாக வைகறையாக இருப்பது மார்கழி மாதமாகும். அதனால் மார்கழி மாதத்திலே கோயில்கள் தோறும் அதிகாலையிலே திருப்பள்ளியெழுச்சி பாடி இறைவனை எழுந்தருளச் செய்து வணங்குவது சைவமக்களது மரபு ஆகும்.

மாணிக்கவாசக சுவாமிகள் தனது திருவாசகத்தில் திருப்பள்ளி எழுச்சிப் பதிகத்தைப் பாடித் தந்துள்ளார்கள். முதல் நாள் அர்த்தயாமப் பூசை முடிந்து பூட்டப்பட்ட கோயிலை அதிகாலையில் திருப்பள்ளி எழுச்சி பாடி வணங்கிப் பூசை வழிபாடு தொடங்கப்படும்.

அதுமட்டுமன்றி சைவமக்கள் ஒவ்வொருவரும் மார்கழியில் அதிகாலையில் துயில் எழுந்தவுடன் திருப்பள்ளியெழுச்சி பாடி இறைவனைத் தத்தம் மனதில் எழுந்தருளச் செய்து வழிபடுவர். ஆலயந்தோறும் திருப்பள்ளி எழுச்சி ஒலிப்பதுடன் வீடுதோறும் ஒலிப்பதற்கும் உபகாரமாக இத் திருப்பள்ளி எழுச்சிப் பாடல்கள் வெளியிடப்படுகின்றன.

மார்கழி மாதத்தில் அதிகாலையில் கன்னிப் பெண்கள் துயில் எழுந்து ஒருவரையொருவர் துயில் எழுப்பிச் சென்று இறைவன் புகழைப் பாடிப்பாடி நீராடி வழிபாடு செய்யும் வகையில் திருப்பாவைப் பதிகத்தை மாணிக்கவாசக சுவாமிகள் பாடித் தந்துள்ளார்.

மார்கழி மாத திருவாதிரையை முன்னிட்டுவரும் பத்து நாட்கள் திருவெம்பாவைக் காலமாகும். கல்லுவைத்த கோயில் எல்லாம் திருவெம்பாவைப் பூசை வழிபாடு நடைபெறும். இதற்கு உபகாரமாகத் திருவெம்பாவைப் பதிகமும் திருப்பள்ளி எழுச்சியுடன் இணைத்து வெளியிடப்படுகின்றது.

சைவ அன்பர்கள் அனைவரும் இவற்றைப் பயன்படுத்தி வாழ்வில் வளம் பெறுவார்கள்.

திருப்பெருந்துறையில் பாடியருளிய

## திருப்பள்ளியியழுச்சு

எண்சீர்க்கழி நெடிலடியாசிரிய விருத்தம்

திருச்சிற்றம்பலம்

போற்றி என் வாழ்முதலாகிய பொருளே

புலர்ந்தது பூங்கழற் கிணைதுணை மலர்கொண்(டு)

ஏற்றிநின் திருமுகத் தெமக்கருள் மலரும்

எழில்நகை கொண்டுநின் திருவடி தொழுகோம்

சேற்றிதழ்க் கமலங்கள் மலருந்தண் வயல்கூழ்

திருப்பெருந் துறையுறை சிவபெரு மாணே

ஏற்றுயர்க் கொடியுடையாய் எமை உடையாய்

எம்பெருமான் பள்ளி எழுந்தருளாயே



அருணன்இந் திரன்திசை அணுகினன் இருள்போய்  
 அகன்றது உதயம்நின் மலர்த்திரு முகத்தின்  
 கருணையின் சூரியன் எழஎழ நயனக்  
 கடிமலர் மலரமற் றண்ணல்அங் கண்ணாம்  
 திரள்நிரை அறுபதம் முரல்வன இவையோர்  
 திருப்பெருந் துறையுறை சிவபெரு மானே  
 அருள்நிதி தரவரும் ஆனந்த மலையே  
 அலைகடலே பள்ளி எழுந்தருளாயே

2

கூவின பூங்குயில் கூவின கோழி  
 குருகுகள் இயம்பின இயம்பின சங்கம்  
 ஒவின தாரகை ஒளிஒளி உதயத்(து)  
 ஒருப்படு கின்றது விருப்பொடு நமக்குத்  
 தேவநற் செறிகழல் தாளிணை காட்டாய்  
 திருப்பெருந் துறையுறை சிவபெருமானே  
 யாவரும் அறிவரி யாய்எமக்கு எளியாய்  
 எம்பெருமான் பள்ளி எழுந்தருளாயே

3

இன்னிசை வீணையர் யாழினர் ஒருபால்

இருக்கொடு தோத்திரம் இயம்பினர் ஒருபால்  
துன்னிய பிணைமலர்க் கையினர் ஒருபால்

தொழுகையர் அழுகையர் துவள்கையர் ஒருபால்  
சென்னியில் அஞ்சலி கூப்பினர் ஒருபால்

திருபெருந் துறையுறை சிவபெ ருமானே  
என்னையும் ஆண்டுகொண் டின்னருள் புரியும்  
எம்பெருமான் பள்ளி எழுந்தருளாயே

4

பூதங்கள் தோறும்நின் றாயெனின் அல்லால்

போக்கிலன் வரவிலன் எனநினைப் புலவோர்  
கீதங்கள் பாடுதல் ஆடுதல் அல்லாற்

கேட்டறி யோமுனைக் கண்டறி வாரைச்  
சீதங்கொள் வயல்திருப் பெருந்துறை மன்னா

சிந்தனைக் கும்அரியாய் எங்கள் முன்வந்து  
ஏதங்கள் அறுத்தெம்மை ஆண்டருள் புரியும்  
எம்பெருமான் பள்ளி எழுந்தருளாயே

5

6



பப்பற வட்டிருந் துணருமந்ன அடியார்

பந்தனை வந்தறுத் தாரவர் பலரும்  
மைப்புறு கண்ணியர் மானுடத் தியல்பின்  
வணங்குகின் றார்அணங் கின்மண வாளா  
செப்புறு கமலங்கள் மலருந்தண் வயல்குழ்  
திருப்பெருந் துறையுறை சிவபெரு மானே  
இப்பிறப் பறுத்தெமை ஆண்டருள் புரியும்  
எம்பெருமான் பள்ளி எழுந்தருளாயே

6

அதுபழச் சுவையென அமுதென அறிதற்கு  
அரிதென எளிதென அமரரும் அறியார்  
இதுஅவன் திருவுரு இவன்அவன் எனவே  
எங்களை ஆண்டுகொண் டிங்குகெழுந் தருளும்  
மதுவளர் பொழில்திரு உத்தர கோச  
மங்கையுள் ளாய்திருப் பெருந்துறை மன்னா  
எதுவெமைப் பணிகொளு மாறது கேட்போம்  
எம்பெருமான் பள்ளி எழுந்தருளாயே

7

முந்திய முதல்நடு இறுதியும் ஆனாய்  
 மூவரும் அறிகிலர் யாவர்மற்று அறிவார்  
 பந்தணை விரலியும் நீயும்நின் அடியார்  
 பழங்குடில் தொறும் எழுந்தருளிய பரணே  
 செந்தழல் புரைதிரு மேனியுங் காட்டித்  
 திருப்பெருந் துயைறை கோயிலுங் காட்டி  
 அந்தணன் ஆவதும் காட்டிவந்து ஆண்டாய்  
 ஆரமுதே பள்ளி எழுந்தருளாயே

8

விண்ணகத் தேவரும் நண்ணவும் மாட்டா  
 விழுப்பொரு ளேஉன தொழுப்படி யோங்கள்  
 மண்ணகத் தேவந்து வாழச்செய் தானே  
 வண்திருப் பெருந்துறை யாய்வழி அடியோம்  
 கண்ணகத் தேநின்று களிதரு தேனே  
 கடலமு தேகரும் பேவிரும் படியார்  
 எண்ணகத் தாய்உல குக்குயி ரானாய்  
 எம்பெருமான் பள்ளி எழுந்தருளாயே

9

8

புவனியில் போய்ப்பிற வாமையின் நாள்நாம்  
 போக்குகின் றோம்அவ மேயிந்தப் பூமி  
 சிவனுய்யக் கொள்கின்ற வாரென்று நோக்கித்  
 திருப்பெருந் துறையுறை வாய்திரு மாலாம்  
 அவன்விருப் பெய்தவும் மலரவன் ஆசைப்  
 படவும்நின் அலர்ந்தமெய்க் கருணையும் நீயும்  
 அவனியிற் பந்தெமை ஆட்கொள்ள வல்லாய்  
 ஆரமுதே பள்ளி எழுந்தருளாயே 10  
 திருச்சிற்றம்பலம்

**திருப்பள்ளியெழுச்சியின் உண்மைக் கருத்து**

“ஏர்மருவு திருப்பள்ளி யெழுச்சி பணிவிடைகேட்(டு)  
 ஆர்வமுட னாண்ட அரற்(கு) அன்பு செயுமியல்பே”

மாணிக்கவாசக சுவாமிகளின் திருவாசகத்திலுள்ள

## திருவெம்பாவை

(சக்தியை வியந்தது)

வெண்டளையான் வந்த இயற்றரவினைக் கொச்சகக் கலிப்பா

திருச்சிற்றம்பலம்

ஆதியும் அந்தமும் இல்லா அரும்பெரும்  
சோதியை யாம்பாடக் கேட்டேயும் வாள்தடங்கண்  
மாதே வளருதியோ வன்செவியோ நின்செவிதான்  
மாதேவன் வார்கழல்கள் வாழ்த்திய வாழ்த்தொலிபோய்  
வீதிவாய்க் கேட்டலுமே விம்மிவிம்மி மெய்ம்மறந்து  
போதார் அமளியின்மேல் நின்றும் புரண்டிங்ஙன்  
ஏதேனும் ஆகாள் கிடந்தாள் என்னே என்னே  
ஈதேளந் தோழி பரிசேலோர் எம்பாவாய்

1

பாசம் பரஞ்சோதிக் கென்பாய் இராப்பகல்நாம்  
 பேசும்போ தெப்போதிப் போதார மளிக்கே  
 நேசமும் வைத்தனையோ நேரிழையாய் நேரிழையீர்  
 சீசீ இவையுஞ் சிலவோ விளையாடி  
 ஏசும் இடம்ஈதோ விண்ணோர்கள் ஏத்துதற்குக்  
 கூசும் மலர்ப்பாதந் தந்தருள வந்தருளும்  
 தேசன் சிவலோகன் தில்லைச்சிற் றம்பலத்துள்  
 ஈசனார்க் கன்பார்யாம் ஆரேலோர் எம்பாவாய்

2

முத்தன்ன வெண்ணகையாய்! முன்வந்து எதிரெழுந்தென்  
 அத்தன்ஆ னந்தன் அமுதன்என் றள்ளுறித்  
 தித்திக்கப் பேசுவாய் வந்துன் கடைதிறவாய்  
 பத்துடையீர்! ஈசன் பழவடியீர்! பாங்குடையீர்!  
 புத்தடியோம் புன்மைதீர்த் தாட்கொண்டாற் பொல்லாதோ  
 எத்தோநின் அன்புடைமை எல்லோம் அறியோமோ  
 சித்தம் அழகியார் பாடாரோ நம்சிவனை  
 இத்தனையும் வேண்டும் எமக்கேலோர் எம்பாவாய்

3

ஒள்நித் திலநகையாய்! இன்னம் புலர்ந்தின்றோ  
 வண்ணக் கிளிமொழியார் எல்லாரும் வந்தாரோ  
 எண்ணக்கொ டுள்ளவா சொல்லுகோம் அவ்வளவும்  
 கண்ணைத் துயின்றவமே காலத்தைப் போக்காதே  
 விண்ணுக் கொருமருந்தை வேத விழுப்பொருளைக்  
 கண்ணுக் கினியானைப் பாடிக் கசிந்துள்ளம்  
 உண்நெக்கு நின்றுருக யாம்மாட்டோம் நீயேவந்(து)  
 எண்ணிக் குறையில் துயில்ஏலோ எம்பாவாய்! 4

மாலறியா நான்முகனும் காணா மலையினைநாம்  
 போலறிவோம் என்றுள்ள பொக்கங்க ளேபேசும்  
 பாலுறு தேன்வாய்ப் படிநீ! கடைதிறவாய்  
 ஞாலமே விண்ணே பிறவே அறிவரியான்  
 கோலமும் நம்மைஆட் கொண்டருளிக் கோதாட்டுஞ்  
 சீலமும் பாடிச் சிவனே சிவனேஎன்(று)  
 ஓலம் இடினும் உணராய் உணராய்காண்  
 ஏலக் குழலி பரிசேலோர் எம்பாவாய்

5



மாணே!நீ நென்னலை நாளை வந்துங்களை  
 நானே எழுப்புவன் என்றலும் நாணாமே  
 போன திசைபகராய் இன்னம் புலர்ந்தின்றோ  
 வானே நிலனே பிறவே அறிவரியான்  
 தானேவந்து எம்மைத் தலையளித்து ஆட்கொண்டருளும்  
 வான்வார் கழல்பாடி வந்தோர்க்குஉன் வாய்திறவாய்  
 ஊனே உருகாய் உனக்கே உறும்எமக்கு  
 ஏனோர்க்கும் தங்கோனைப் பாடேலோர் எம்பாவாய் 6

அன்னே இவையுந் சிலவோ பலஅமரர்  
 உன்னற் கரியான் ஒருவன் இருஞ்சீரான்  
 சின்னங்கள் கேட்பச் சிவன்என்றே வாய்திறப்பாய்  
 தென்னாஎன் னாமுன்னந் தீசேர் மெழுகொப்பாய்  
 என்ஆனை என்அரையன் இன்னமுதென் றெல்லோமுஞ்  
 சொன்னோம்கேள் வெவ்வேறாய் இன்னம் துயிலுதியோ?  
 வன்னெஞ்சப் பேதையர்போல் வாளா கிடத்தியால்  
 என்னே துயிலின் பரிசேலோர் எம்பாவாய்! 7

கோழி சிலம்பச் சிலம்பும் குருகெங்கும்  
 ஏழில் இயம்ப இயம்பும்வெண் சங்கெங்கும்  
 கேழில் பரஞ்சோதி கேழில் பரங்கருணை  
 கேழில் விழுப்பொருள்கள் பாடினோம் கேட்டிலையோ  
 வாழியீ தென்ன உறக்கமோ வாய்திறவாய்  
 ஆழியான் அன்புடைமை ஆமாறும் இவ்வாறோ  
 ஊழி முதல்வனாய் நின்ற ஒருவனை  
 ஏழைபங் காளானையே பாடேலோர் எம்பாவாய் 8

முன்னைப் பழம்பொருட்கும் முன்னைப் பழம்பொருளே  
 பின்னைப் புதுமைக்கும் பேர்த்தும்அப் பெற்றியனே  
 உன்னைப் பிரானாகப் பெற்றஉன் சீரடியோம்  
 உன்னடியார் தாள்பணிவோம் ஆங்கவர்க்கே பாங்காவோம்  
 அன்னவரே எங்கணவர் ஆவார் அவர்உகந்து  
 சொன்ன பரிசே தொழும்பாய்ப் பணிசெய்வோம்  
 இன்ன வகையே எமக்கெங்கோன் நல்குதியேல்  
 என்ன குறையும் இலோஏலோர் எம்பாவாய் 9

பாதாளம் ஏழினும்கீழ் சொற்கழிவு பாதமலர்  
 போதார் புனைமுடியும் எல்லாப் பொருள்முடிவே  
 பேதை ஒருபால் திருமேனி ஒன்றல்லன்  
 வேதமுதல் விண்ணோரும் மண்ணும் துதித்தாலும்  
 ஓத உலவா ஒருதோழன் தொண்டருளன்  
 கோதில் குலத்தரன்றன் கோயிற்பிணாப் பிள்ளைகள்  
 ஏதவன்ஊர் ஏதவன்பேர் ஆர்உற்றார் ஆர்அயலார்  
 ஏதவனைப் பாடும் பரிசேலோர் எம்பாவாய் 10

மொய்யார் தடம்பொய்கை புக்கு முகேர்என்னக்  
 கையாற் குடைந்து குடைந்துன் கழல்பாடி  
 ஐயா வழியடியோம் வாழ்ந்தோம்காண் ஆரழல்போல்  
 செய்யா! வெண் ணிறாடி! செல்வா! சிறுமருங்குல்  
 மையார் தடங்கண் மடந்தை மணவாளா!  
 ஐயா! நீ ஆட்கொண் டருளும் விளையாட்டின்  
 உய்வார்கள் உய்யும் வகையெல்லாம் உய்ந்தொழிந்தோம்  
 எய்யாமற் காப்பாய் எமையேலோர் எம்பாவாய் 11

ஆர்த்த பிறவித் துயர்கெடநாம் ஆர்த்தாடும்  
தீர்த்தன்றற் றில்லைச்சிற் றம்பலத்தே தீயாடும்  
கூத்தன்இவ் வானும் குவலயமும் எல்லோமும்  
காத்தும் படைத்தும் கரந்தும் விளையாடி  
வார்த்தையும் பேசி வளைசிலம்ப வார்கலைகள்  
ஆர்ப்பவரஞ் செய்ய அணிகுழல்மேல் வண்டார்ப்ப  
பூத்திகழும் பொய்கை குடைந்துடையான் பொற்பாதம்  
ஏத்தி இருஞ்சனைநீர் ஆடேலோர் எம்பாவாய் 12

பைங்குவளைக் கார்மலராற் செங்கமலப் பைம்போதால்  
அங்கம் குருகினத்தாற் பின்னும் அரவத்தால்  
தங்கள் மலங்கழுவு வார்வந்து சார்தலினால்  
எங்கள் பிராட்டியும் எங்கோனும் போன்றிசைந்த  
பொங்கும் மடுவில் புகப்பாய்ந்து பாய்ந்துநம்  
சங்கம் சிலம்பச் சிலம்பு கலந்தார்ப்பக்  
கொங்கைகள் பொங்கக் குடையும் புனல்பொங்கப்  
பங்கயப் பூம்புனல்பாய்ந் தாடேலோர் எம்பாவாய் 13

காதார் குழையாடப் பைம்பூண் கலனாடக்  
கோதை குழலாட வண்டின் குழாமாடச்  
சிதப் புனலாடிச் சிற்றம் பலம்பாடி  
வேதப் பொருள்பாடி அப்பொருள்ஆ மாபாடி  
சோதி திறம்பாடி சூழ்கொன்றைத் தார்பாடி  
ஆதி திறம்பாடி அந்தம்ஆ மாபாடிப்  
பேதித்த நம்மை வளர்த்தெடுத்த பெய்வளைதன்  
பாதத் திறம்பாடி ஆடேலோர் எம்பாவாய்

14

ஓரொருகால் எம்பெருமான் என்றென்றே நம்பெருமான்  
சீர்ஒருகால் வாய்ஒவாள் சித்தம் களிகூர  
நீர்ஒருகால் ஓவா நெடுந்தாரை கண்பணிப்பப்  
பார்ஒருகால் வந்தனையால் விண்ணோரைத் தான்பணியாள்  
பேர்அரையற் கிங்ஙனே பித்தொருவர் ஆமாறும்  
ஆர்ஒருவர் இவ்வண்ணம் ஆட்கொள்ளும் வித்தகர்தாள்  
வார்உருவப் பூண்முலையீர் வாயார நாம்ப்பாடி  
ஏர்உருவப் பூம்புனல் பாய்ந்தாடேலோர் எம்பாவாய்

15

முன்னிக் கடலைச் சுருக்கி எழுந்துடையாள்  
என்னத் திகழ்ந்தெம்மை ஆளுடையாள் இட்டிடையின்  
மின்னிப் பொலிந்தெம் பிராட்டி திருவடிமேல்  
பொன்னஞ் சிலம்பித் சிலம்பித் திருப்புருவம்  
என்னச் சிலைகுலவி நந்தம்மை ஆளுடையாள்  
தன்னிற் பிரிவிலா எங்கோமா னன்பர்க்கு  
முன்னி யவள்நமக்கு முன்சுரக்கும் இன்னருளே!  
என்னப் பொழியாய் மழையேலோர் எம்பாவாய் 16

செங்க ணவன்பால் திசைமுகன்பால் தேவர்கள்பால்  
எங்கும் இலாததோர் இன்பம்நம் பாலதாய்க்  
கொங்குண் கரங்குழலி நந்தம்மைக் கோதாட்டி  
இங்குநம் இல்லங்கள் தோறும் எழுந்தருளிச்  
செங்கமலப் பொற்பாதம் தந்தருளும் சேவகனை  
அங்கண் அரசை அடியோங்கட் காரமுதை  
நங்கள் பெருமானைப் பாடி நலந்திகழ்ப்  
பங்கயப் பூம்புனல்பாய்ந் தாடேலோர் எம்பாவாய்17



அண்ணா மலையான் அடிக்கமலங் சென்றிறைஞ்சும்  
 விண்ணோர் முடியின் மணித்தொகைவீ றற்றாற்போல்  
 கண்ணார் இரவி கதிர்வந்து கார்கரப்பத்  
 தண்ணார் ஒளிமழுங்கித் தாரகைகள் தாம்அகலப்  
 பெண்ணாகி ஆணாய் அலியாய்ப் பிறங்கொளிசேர்  
 விண்ணாகி மண்ணாகி இத்தனையும் வேறாகிக்  
 கண்ணார் அமுதமுமாய் நின்றான் கழல்பாடிப்  
 பெண்ணேஇப் பூம்புனல்பாய்ந் தாடேலோர் எம்பாவாய்

18

உங்கையிற் பிள்ளை உனக்கே அடைக்கலம்என்(று)  
 அங்கப் பழஞ்சொல் புதுக்கும்எம் அச்சத்தால்  
 எங்கள் பெருமான் உனக்கொன் றுரைப்போம்கேள்  
 எங்கொங்கை நின்அன்பர் அல்லார்தோள் சேரற்க  
 எங்கை உனக்கல்லா தெப்பணியும் செய்யற்க  
 கங்குல் பகல்எங்கண் மற்றொன்றும் காணற்க  
 இங்கிப் பரிசே எமக்கெங்கோன் நல்குதியேல்  
 எங்கெழில்என் ஞாயி(று) எமக்கேலோர் எம்பாவாய்!

19

19

போற்றி அருளுகநின் ஆதியாம் பாதமலர்  
 போற்றி அருளுகநின் அந்தமாம் செந்தளிர்கள்  
 போற்றிஎல் லாஉயிர்க்கும் தோற்றமாம் பொற்பாதம்  
 போற்றிஎல் லாஉயிர்க்கும் போகமாம் பூங்கழல்கள்  
 போற்றிஎல் லாஉயிர்க்கும் ஈறாம் இணையடிகள்  
 போற்றிமால் நான்முகனும் காணாத புண்டரிகம்  
 போற்றியாம் உய்யஆட் கொண்டருளும் பொன்மலர்கள்  
 போற்றியாம் மார்கழிநீ ராடேலோர் எம்பாவாய் 20

திருச்சிற்றம்பலம்

திருவெம்பாவையின் உண்மைக் கருத்து

“ மலவிருளூற் றுறங்காமல் மன்னபரி பாகர்அருட்  
 செலமுமுக வருகஎனச் செப்பல்திரு வெம்பாவை ”

THE  
JOURNAL OF THE  
ROYAL ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE  
OF GREAT BRITAIN AND IRELAND  
VOLUME 41  
PART 1  
1911  
LONDON  
PUBLISHED BY THE  
Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland  
21, BEDFORD SQUARE, W.C.1

நில்க்வைற் சோப்  
மேலுறைகளைச் சேகரித்து  
பரிசில்களைப் பெற்றுக்  
கொள்ளுங்கள்  
நில்க்வைற் தயாரிப்புக்களுக்கும்  
நீங்கள் கொடுக்கும் ஆதரவு நாட்டின்  
நற்பணிகளுக்கு  
உதவும்

ஏழாலை மஹாத்மா அச்சகம், 28, குமாரசாமி றோட் கந்தர்மடம்.